ประกาศกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ

เรื่อง การขึ้นบัญชีล่ามในกระบวนการยุติธรรมของกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ

พ.ศ. ๒๕๖๙

โดยที่เป็นการสมควรปรับปรุงประกาศกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ เรื่อง คุณสมบัติและหลักเกณฑ์การขึ้นบัญชีรายชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรมของกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ ลงวันที่ ๑๔ มีนาคม ๒๕๖๗

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา ๓๒ แห่งพระราชบัญญัติระเบียบบริหารราชการแผ่นดิน พ.ศ. ๒๕๓๔ ซึ่งแก้ไขเพิ่มเติมโดยพระราชบัญญัติระเบียบบริหารราชการแผ่นดิน (ฉบับที่ ๕) พ.ศ. ๒๕๔๕ อธิบดีกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ จึงออกประกาศไว้ ดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ ประกาศนี้เรียกว่า “ประกาศกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ เรื่อง การขึ้นบัญชีล่ามในกระบวนการยุติธรรมของกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ พ.ศ. ๒๕๖๙”

ข้อ ๒ ประกาศนี้ให้ใช้บังคับตั้งแต่วันประกาศเป็นต้นไป

ข้อ ๓ ให้ยกเลิกประกาศกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ เรื่อง คุณสมบัติและหลักเกณฑ์การขึ้นบัญชีรายชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรมของกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ ลงวันที่ ๑๔ มีนาคม ๒๕๖๗

ข้อ ๔ ในประกาศนี้

“ล่าม” หมายถึง บุคคลที่ทำหน้าที่แปลภาษาไทยท้องถิ่น ภาษาถิ่น ภาษาต่างประเทศ ภาษามือ หรือสื่อความหมายโดยวิธีอื่น

“ผู้ยื่นคำขอ” หมายถึง ผู้ยื่นคำขอขึ้นบัญชีล่ามในกระบวนการยุติธรรมของกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ

“บัญชี” หมายถึง บัญชีล่ามในกระบวนการยุติธรรมของกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ

“คำขอ” หมายถึง คำขอขึ้นบัญชีล่ามในกระบวนการยุติธรรมของกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ

“กรม” หมายถึง กรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ

“อธิบดี” หมายถึง อธิบดีกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ

“ผู้อำนวยการ” หมายถึง ผู้อำนวยการกองพิทักษ์สิทธิและเสรีภาพ

ข้อ ๕ ให้อธิบดีรักษาการตามประกาศนี้ และมีอำนาจตีความและวินิจฉัยชี้ขาดปัญหาเกี่ยวกับการปฏิบัติตามประกาศนี้

หมวด ๑
คณะกรรมการ

ข้อ ๖ ให้มีคณะกรรมการคณะหนึ่งเรียกว่า “คณะกรรมการประเมินความรู้ความสามารถล่ามในกระบวนการยุติธรรม” ประกอบด้วย

(๑) อธิบดีกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ เป็นประธานกรรมการ

(๒) รองอธิบดีกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ ที่ได้รับมอบหมายให้กำกับดูแลกองพิทักษ์สิทธิและเสรีภาพ เป็นรองประธานกรรมการ

(๓) กรรมการโดยตำแหน่ง ได้แก่ เลขาธิการสำนักงานศาลยุติธรรม ผู้บัญชาการตำรวจแห่งชาติ อธิบดีกรมราชทัณฑ์ อธิบดีกรมคุมประพฤติ อธิบดีกรมพินิจและคุ้มครองเด็กและเยาวชน ผู้อำนวยการกองพิทักษ์สิทธิและเสรีภาพ

(๔) กรรมการซึ่งอธิบดีแต่งตั้งผู้ที่มีความรู้ความเชี่ยวชาญในภาษาที่ขอขึ้นบัญชี จำนวนด้านละ ๑ คน

ให้เจ้าหน้าที่ของกองพิทักษ์สิทธิและเสรีภาพซึ่งผู้อำนวยการกองพิทักษ์สิทธิและเสรีภาพมอบหมายจำนวนหนึ่งคน เป็นกรรมการและเลขานุการ และจำนวนสองคน เป็นกรรมการและผู้ช่วยเลขานุการ

ข้อ ๗ กรรมการตามข้อ ๖ (๔) มีวาระการดำรงตำแหน่งคราวละสามปี แต่จะดำรงตำแหน่งติดต่อกันเกินสองวาระไม่ได้

เมื่อครบกำหนดตามวาระในวรรคหนึ่ง หากยังมิได้มีการแต่งตั้งกรรมการขึ้นใหม่ ให้กรรมการซึ่งพ้นจากตำแหน่งตามวาระนั้นอยู่ในตำแหน่งเพื่อปฏิบัติหน้าที่ต่อไปจนกว่ากรรมการ ซึ่งได้รับแต่งตั้งใหม่เข้ารับหน้าที่

ข้อ ๘ นอกจากพ้นจากตำแหน่งตามวาระ กรรมการตามข้อ ๖ (๔) พ้นจากตำแหน่ง เมื่อ

(๑) ตาย

(๒) ลาออก

(๓) อธิบดีให้ออก เพราะบกพร่องหรือไม่สุจริตต่อหน้าที่ มีความประพฤติเสื่อมเสียหรือหย่อนความสามารถ

ข้อ ๙ ในกรณีที่กรรมการตามข้อ ๖ (๔) พ้นจากตำแหน่งก่อนวาระ ให้แต่งตั้งกรรมการแทนตำแหน่งที่ว่างภายในหกสิบวัน เว้นแต่วาระของกรรมการเหลือไม่ถึงเก้าสิบวันจะไม่แต่งตั้งกรรมการแทนก็ได้ และให้ผู้ได้รับแต่งตั้งแทนตำแหน่งที่ว่างนั้นอยู่ในตำแหน่งเท่าวาระที่เหลืออยู่ของกรรมการซึ่งได้แต่งตั้งไว้แล้ว

ในกรณีที่กรรมการตามข้อ ๖ (๔) พ้นจากตำแหน่งก่อนวาระให้คณะกรรมการประกอบด้วยกรรมการทั้งหมดที่มีอยู่จนกว่าจะมีการแต่งตั้งกรรมการตามวรรคหนึ่ง

ข้อ ๑๐ คณะกรรมการมีหน้าที่และอำนาจ ดังต่อไปนี้

(๑) พิจารณาให้คำปรึกษา ข้อคิดเห็น และข้อเสนอแนะในการกำหนดแนวทางวิธีประเมินความรู้ความสามารถล่ามที่จะขึ้นบัญชี

(๒) พิจารณาให้ความเห็นชอบหลักเกณฑ์ วิธีการ และแนวทางปฏิบัติตามระเบียบนี้

(๓) กำกับดูแลการประเมินทดสอบความรู้ความสามารถล่ามที่จะขึ้นบัญชี

(๔) ดำเนินการออกแบบทดสอบสำหรับใช้ประเมินความรู้ความสามารถล่ามที่จะขึ้นบัญชี

(๕) ตรวจสอบข้อมูลและข้อเท็จจริงเกี่ยวกับการพิจารณาเพิกถอนล่ามในกระบวนการยุติธรรมออกจากบัญชีตามข้อ ๑๘ (๕)

(๖) แต่งตั้งคณะอนุกรรมการ หรือคณะทำงานเพื่อปฏิบัติงานตามที่คณะกรรมการมอบหมาย

(๗) ปฏิบัติการอื่นใดเพื่อให้เป็นไปตามระเบียบนี้ หรือตามที่อธิบดีมอบหมาย

ข้อ ๑๑ การประชุมคณะกรรมการต้องมีกรรมการมาประชุมไม่น้อยกว่ากึ่งหนึ่งของจำนวนกรรมการทั้งหมดจึงจะเป็นองค์ประชุม

ในการประชุมคณะกรรมการ ถ้าประธานกรรมการไม่มาประชุมหรือไม่อาจปฏิบัติหน้าที่ได้ ให้รองประธานกรรมการเป็นประธานในที่ประชุม ถ้ารองประธานกรรมการไม่มาประชุมหรือไม่อาจปฏิบัติหน้าที่ได้ ให้ที่ประชุมเลือกกรรมการคนหนึ่งเป็นประธานในที่ประชุม

การวินิจฉัยชี้ขาดของที่ประชุมให้ถือเสียงข้างมาก กรรมการคนหนึ่งให้มีเสียงหนึ่งในการลงคะแนน ถ้ามีคะแนนเสียงเท่ากัน ให้ประธานในที่ประชุมออกเสียงเพิ่มขึ้นอีกเสียงหนึ่งเป็นเสียงชี้ขาด

ในการประชุมของคณะอนุกรรมการให้ใช้วรรคหนึ่ง วรรคสองและวรรคสามโดยอนุโลม

หมวด ๒
การขึ้นบัญชี

ข้อ ๑๒ ให้อธิบดีจัดให้มีบัญชีในภาษาต่าง ๆ โดยคำนึงถึงความจำเป็นแห่งราชการ

ข้อ ๑๓ ผู้ยื่นคำขอต้องมีคุณสมบัติ และไม่มีลักษณะต้องห้าม ดังต่อไปนี้

(๑) มีอายุไม่ต่ำกว่ายี่สิบปีบริบูรณ์

(๒) เป็นผู้ผ่านการอบรมตามหลักสูตรล่ามที่กรมเป็นผู้จัด หรือรับรองอนุญาตให้ใช้หลักสูตรของกรม

(๓) มีความรู้ทางด้านภาษาเป็นอย่างดี และมีประสบการณ์ในการปฏิบัติงานล่าม หรือที่เกี่ยวข้องในด้านการใช้ภาษา ไม่น้อยกว่าสามปี

(๔) เป็นผู้ที่พร้อมจะอุทิศเวลาในการปฏิบัติงานล่าม

(๕) กรณีเป็นผู้ประกอบวิชาชีพหรือเจ้าหน้าที่รัฐที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการยุติธรรม ต้องคำนึงถึงหลักจรรยาบรรณ จริยธรรม หรือหลักวิชาชีพนั้นเป็นสำคัญ และต้องไม่กระทำการอันเกิดผลเสียหายกระทบถึงการปฏิบัติงานล่าม

(๖) ไม่เป็นผู้มีความประพฤติเสื่อมเสีย หรือบกพร่องในศีลธรรมอันดี

(๗) ไม่เป็นคนไร้ความสามารถ หรือคนเสมือนไร้ความสามารถหรือจิตฟั่นเฟือนไม่สมประกอบ

(๘) ไม่เคยได้รับโทษจำคุกโดยคำพิพากษาถึงที่สุดให้จำคุก เว้นแต่ในความผิดอันได้กระทำโดยประมาทหรือความผิดลหุโทษ หรือได้รับโทษและพ้นโทษแล้วมาเป็นระยะเวลากว่าสองปี

(๙) ไม่เคยขอถอนชื่อออกจากบัญชี เว้นแต่ได้ล่วงพ้นระยะเวลาการขอถอนชื่อจากบัญชีไปแล้วเป็นระยะเวลากว่าสองปี

(๑๐) ไม่เคยถูกเพิกถอนชื่อออกจากบัญชี

ข้อ ๑๔ ให้ผู้ขอขึ้นบัญชีตามประกาศนี้ ให้ดำเนินการโดยวิธีการทางอิเล็กทรอนิกส์เป็นหลัก ในระหว่างที่ยังไม่สามารถดำเนินการโดยวิธีการทางอิเล็กทรอนิกส์ได้ ให้ยื่นคำขอพร้อมด้วยเอกสารหลักฐานต่อกรมตามแบบและวิธีการที่กรมกำหนด

ข้อ ๑๕ ให้ผู้อำนวยการ ตรวจสอบคุณสมบัติ ลักษณะต้องห้าม และเอกสารหลักฐานของผู้ยื่นคำขอขึ้นบัญชี ให้เป็นไปตามข้อ ๑๓ และข้อ ๑๔ และประกาศรายชื่อผู้มีคุณสมบัติเข้ารับการประเมินทดสอบความรู้ความสามารถเพื่อขึ้นบัญชี โดยให้ประกาศ ณ ที่ทำการของหน่วยงาน หรือโดยวิธีการอื่นใดตามที่กรมกำหนด

หมวด ๓
การประเมิน และการรับขึ้นบัญชี

ข้อ ๑๖ ผู้ขึ้นบัญชีต้องเข้ารับการประเมินทดสอบความรู้ความสามารถและได้คะแนนการประเมินทดสอบความรู้ความสามารถตามหลักเกณฑ์ที่คณะกรรมการกำหนด

ข้อ ๑๗ เมื่อผู้ขอขึ้นบัญชีเข้ารับการประเมินทดสอบความรู้ความสามารถแล้ว ให้ผู้อำนวยการทำความเห็นให้อธิบดีพิจารณามีคำสั่งขึ้นบัญชีโดยเร็ว

ทั้งนี้ กรมจะประกาศแจ้งเวียนบัญชีให้กับหน่วยงานในกระบวนการยุติธรรมทราบและเผยแพร่บัญชี ผ่านทางเว็บไซต์กรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ www.rlpd.go.th

หมวด ๔
การเพิกถอนชื่อออกจากบัญชี

ข้อ ๑๘ ให้อธิบดีเพิกถอนชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรมออกจากบัญชี เมื่อปรากฏข้อเท็จจริงดังต่อไปนี้

(๑) ตาย

(๒) ลาออก

(๓) ขาดคุณสมบัติหรือมีลักษณะต้องห้ามตามข้อ ๑๓

(๔) ได้รับหนังสือว่ากล่าวตักเตือนเกี่ยวกับการประพฤติปฏิบัติหน้าที่ของล่ามในกระบวนการยุติธรรมเกินกว่าสองครั้ง

(๕) กระทำผิดหรือฝ่าฝืนต่อการประพฤติปฏิบัติของล่ามในกระบวนการยุติธรรมตามข้อ ๒๐ (๒) หรือ (๓)

ข้อ ๑๙ ให้กรมตรวจสอบสถานะล่ามที่ขึ้นบัญชีเพื่อให้เป็นปัจจุบันทุกระยะหนึ่งปี และให้อธิบดีประกาศเพิกถอนชื่อล่ามที่พ้นสภาพตามข้อ ๑๘

ข้อ ๒๐ ล่ามในกระบวนการยุติธรรมต้องประพฤติปฏิบัติ ดังต่อไปนี้

(๑) ประพฤติปฏิบัติหน้าที่ล่ามในกระบวนการยุติธรรมอย่างเหมาะสม

(๒) ไม่กระทำการอันส่งผลกระทบต่อภาพลักษณ์และความน่าเชื่อถือของกรมหรือกระทรวงยุติธรรมอย่างร้ายแรง

(๓) ไม่เรียกหรือรับหรือยอมจะรับทรัพย์สินหรือประโยชน์อื่นใดในการปฏิบัติหน้าที่ของล่ามในกระบวนการยุติธรรม

ข้อ ๒๑ เมื่อมีข้อร้องเรียนหรือมีข้อเท็จจริงปรากฏว่าล่ามในกระบวนการยุติธรรมไม่ประพฤติปฏิบัติหน้าที่ตามข้อ ๒๐ ให้อธิบดีมอบหมายเจ้าหน้าที่คนหนึ่งหรือหลายคนดำเนินการแสวงหาข้อเท็จจริงพร้อมทั้งรวบรวมเอกสารหลักฐาน และเสนอความเห็นเพื่อประกอบการพิจารณา

ในกรณีที่อธิบดีพิจารณาแล้วเห็นว่าไม่มีมูลความผิด ให้สั่งยุติเรื่อง และให้มีหนังสือแจ้งผลการพิจารณาต่อผู้ที่เกี่ยวข้องทราบ

ในกรณีที่อธิบดีพิจารณาแล้วเห็นว่ามีมูลความผิดตามข้อ ๒๐ ให้มีหนังสือแจ้งล่ามในกระบวนการยุติธรรมเพื่อระงับการปฏิบัติหน้าที่และเสนอต่อคณะกรรมการพิจารณา เว้นแต่กรณีมีมูลความผิดตามข้อ ๒๐ (๑) ให้ออกหนังสือว่ากล่าวตักเตือนเกี่ยวกับการปฏิบัติหน้าที่ และให้มีหนังสือแจ้งผลการพิจารณาต่อผู้ที่เกี่ยวข้องทราบ

ในกรณีตามวรรคสาม เมื่อคณะกรรมการพิจารณาข้อร้องเรียนหรือข้อเท็จจริงดังกล่าว กรณีที่พิจารณาแล้วเห็นว่าไม่มีมูลความผิด ให้อธิบดีสั่งยุติเรื่องและยกเลิกการระงับการปฏิบัติหน้าที่ หรือในกรณีที่พิจารณาแล้วเห็นว่ามีมูลความผิด ให้อธิบดีเพิกถอนชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรมออกจากบัญชี ทั้งนี้ ให้มีหนังสือแจ้งผลการพิจารณาต่อผู้ที่เกี่ยวข้องทราบด้วย

บทเฉพาะกาล

ข้อ ๒๒ ให้ล่ามตามประกาศกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ เรื่อง คุณสมบัติและหลักเกณฑ์การขึ้นบัญชีรายชื่อล่ามในกระบวนการยุติธรรมของกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ ลงวันที่ ๑๔ มีนาคม ๒๕๖๗ เป็นล่ามตามประกาศนี้ต่อไป จนกว่าจะมีการยกเลิกบัญชีดังกล่าว ทั้งนี้ ในการปฏิบัติหน้าที่ให้นำประกาศนี้มาใช้บังคับโดยอนุโลม

ประกาศ ณ วันที่ ๒๐ พฤษภาคม พ.ศ. ๒๕๖๙
ไตรยฤทธิ์ เตมหิวงศ์
อธิบดีกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ